

Porównanie tłumaczeń Kapłańska 22:12

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A jeśli córka kapłana wyjdzie za mąż za obcego, to nie będzie jadła szczególnego daru.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jeśli zaś córka kapłana wyjdzie za mąż za obcego mężczyznę, to nie będzie już spożywać szczególnego daru.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A jeśli córka kapłana wyjdzie za mąż za obcego, to nie będzie ona jeść z ofiar rzeczy świętych.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Lecz córka kapłańska, która by szła za męża obcego, ta z ofiar podnoszenia rzeczy świętych jeść nie będzie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Jeśli córka kapłańska pójdzie za kogokolwiek z ludu, z tych rzeczy, które są poświęcone i z pierwocin nie będzie jadła.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Córka kapłana, która wyszła za mąż za obcego, nie będzie jadła z ofiarowanych rzeczy świętych.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A jeżeli córka kapłana wyjdzie za mąż za obcego, to nie będzie ona jadła ze świętych darów złożonych na obrzęd podniesienia.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Natomiast córka kapłana, która poślubiła mężczyznę spoza rodu kapłańskiego, nie może spożywać ofiarowanych świętych darów.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Córka kapłana, która wyszła za świeckiego, nie będzie mogła jeść świętych darów składanych w ofierze.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jeśli córka kapłana poślubi obcego, nie będzie ona wtedy spożywała świętych [darów] wnoszonych do Jahwe.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Jeżeli córka kohena jest poślubiona nieuprawnionemu, [temu, kto nie jest kohenem], nie może [już] jeść ze świętych wyznaczonych darów.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І дочка чоловіка священика, якщо буде чоловікові іншого племені, вона не їстиме з святих дарів.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A gdyby córka kapłana wyszła za postronnego męża wtedy ona nie będzie jadać podniesionych świętości.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A jeśli córka kapłana zostanie żoną mężczyzny obcego, to nie może jeść z daniny świętych rzeczy.